

DISTRICT SCOLAIRE DE PHILADELPHIE
DÉLÉGATION DE LA RESPONSABILITÉ PARENTALE
DELEGATION OF PARENTAL RESPONSIBILITY

PARENT/ TUTEUR LEGAL
PARENT/LEGAL GUARDIAN

Nous/Je délègue(ons) à (Nom/Name) _____, qui réside à (Adresse/Address) _____, la pleine autorité et responsabilité sur notre/mon/fils/fille _____.
(Nom de l'élève/Student's name)

Cette délégation de pouvoirs est établie à cause de/This delegation is being made because

Mère/Mother	Adresse familiale /Home address		No. de Social Security/SSN
	Téléphone domicile/Home phone	Téléphone bureau/Work phone	
Père/Father	Adresse familiale /Home address		No. de Social Security/SSN
	Téléphone domicile/Home phone	Téléphone bureau/Work phone	

Nous jurons et affirmons/je jure et affirme que l'élève nommée(e) ci-dessus résidera à plein temps, et continuellement avec la personne indiquée ci-dessus et pas seulement durant l'année scolaire.

Nous donnons/Je donne la permission à la personne nommée ci-dessus le droit d'assumer toutes les responsabilités pour ce qui est des conditions de l'école, incluant l'autorisation de tout test médical, psychologique ou mental qui peut être dans l'intérêt de l'élève et/ou la représentation de l'élève dans les besoins ou processus scolaires qui impliqueraient des questions scolaires, d'éducation spéciale ou de discipline et/ou les affaires extrascolaires.

Nous avons/J'ai lu l'information ci-dessus et la déclarons/déclare juste et correcte.

Nous avons/J'ai établi cette délégation de pouvoirs le _____ (Date/Date) sujette aux sanctions criminelles établies dans la 18 Pa. S.C.A. 4903 (fausse déclaration/False swearing) et/ou 4904(Falsification sans prêter serment aux autorités/Unsworn falsification to authorities).

Signature de la mère/Tuteur légal/Signature of mother/legal guardian	Date/Date
Signature du père/Tuteur légal/Signature of father/legal guardian	Date/Date

SOUS SERMENT ET SIGNÉ DEVANT MOI

Date/Date _____ Jour/Day _____ Mois/Month, 20 _____ Année/Year

Délivré par/Issued by _____
Notaire Public Notary public/

DISTRICT SCOLAIRE DE PHILADELPHIE

DÉLÉGATION DE LA RESPONSABILITE PARENTALE

La délégation de la responsabilité parentale est accordée selon le Code de l'école publique de Pennsylvanie de 1949:

SECTION 1302: RÉSIDENCE ET DROIT AUX PRIVILÈGES DE L'ENSEIGNEMENT GRATUIT

Un enfant est considéré un résident du District scolaire du lieu de résidence de ses parents ou de son tuteur.

Les installations fédérales sont considérées comme faisant partie du district scolaire ou du district où elles sont situées et les enfants résidant dans de telles installations seront considérés comme des résidents pupilles du district scolaire.

Quand un résident de tout district scolaire qui garde chez lui un enfant en âge scolaire, ne lui appartenant pas, et qui subvient gratuitement à ses besoins comme s'il était le sien, tel enfant aura droit aux privilèges de l'enseignement gratuit accordés aux enfants résidents du district, en incluant le droit de fréquenter un lycée public existant dans tel district de la même manière que si l'enfant était en effet un enfant résident du district, et fera l'objet de toutes les conditions requises pour les enfants résidents du district.

Avant d'accepter un tel enfant comme pupille, le conseil d'administration des écoles du district peut requérir qu'un tel résident signe une attestation sur l'honneur qu'il est un résident du district, qu'il élève l'enfant gratuitement, qu'il assurera toutes les obligations pour l'enfant relatives aux conditions scolaires, et qu'il a l'intention de garder et de subvenir aux besoins de l'enfant d'une manière continue durant l'année scolaire (modifiée le 14 Décembre 1967, Acte No. 381).

UNE COPIE DE LA DÉLÉGATION DE RESPONSABILITÉ PARENTALE SERA ADRESSÉE AU SERVICE NATIONAL DES IMPÔTS (*INTERNAL REVENUE SERVICE*) ET AU DÉPARTEMENT DU BIEN-ÊTRE SOCIAL DE PHILADELPHIE.

Pour plus de documents et information traduits en français, prière d'aller à: www.philasd.org/language/french